

# DV-130 V Lệnh Cấm Sau Khi Xử (Lệnh Bảo Vệ)

① Tên người được bảo vệ:

## Chỉ Đèn Thông Tin

(tên) (tên lót) (họ)

Địa chỉ của người được bảo vệ (bỏ câu này nếu quý vị có luật sư):

(Nếu quý vị muốn giữ kín địa chỉ của mình, ghi địa chỉ nhận thư thay vào đó): \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Số điện thoại của quý vị (tùy ý): \_\_\_\_\_

Luật sư của quý vị (nếu có): (Tên, địa chỉ, số điện thoại, và số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang): \_\_\_\_\_

② Ghi họ tên của tất cả những người trong gia đình hoặc người trong nhà được lệnh này bảo vệ:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

③ Tên người bị cấm:

\_\_\_\_\_

(tên) (tên lót) (họ)

Miêu tả người đó: Phái Tính:  Nam  Nữ Chiều Cao: \_\_\_\_\_ Trọng Lượng: \_\_\_\_\_ Chủng Tộc: \_\_\_\_\_

Màu Tóc: \_\_\_\_\_ Màu Mắt: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_\_

Quan hệ với người được bảo vệ: \_\_\_\_\_

## ④ Những lệnh của tòa nằm ở trang 2 và 3 và những trang đính kèm (nếu có).

Phiên xử đã được tổ chức vào ngày (ngày): \_\_\_\_\_ với (tên viên chức tư pháp): \_\_\_\_\_

Những lệnh này chấm dứt vào (ngày): \_\_\_\_\_ lúc (giờ): \_\_\_\_\_

- Nếu không ghi ngày chấm dứt, lệnh cấm sẽ chấm dứt 3 năm sau ngày xử.
- Nếu không ghi giờ, lệnh cấm chấm dứt lúc nửa đêm ngày chấm dứt.
- Ghi chú: Những lệnh về quyền nuôi giữ, thăm viếng, cấp dưỡng cho con, và chu cấp cho người phổi ngẫu có ngày chấm dứt khác nhau. Những lệnh về quyền nuôi giữ, thăm viếng, và cấp dưỡng cho con thông thường chấm dứt khi trẻ được 18 tuổi.

⑤  Những người có tên ở ① và ③ phải trở lại tòa/ban này \_\_\_\_\_ vào (ngày): \_\_\_\_\_  
lúc (giờ): \_\_\_\_\_  sáng  chiều để xét lại (ghi rõ các vấn đề): \_\_\_\_\_

## Chứng Thư Tuân Hành VAWA

Lệnh bảo vệ này hội đủ tất cả các điều kiện về Toàn Bộ Thành Tâm và Tín Dụng của Đạo Luật về Bạo Hành Đối Või Phụ Nữ, 18 U.S.C. 2265 (1994) (VAWA). Tòa này có thẩm quyền đối với những bên liên hệ và nội vụ; người bị cấm đã được thông báo trong thời hạn hợp lý và có cơ hội trả lời theo quy định của luật trong địa phận thẩm quyền này. **Lệnh này có giá trị và được thi hành trong tất cả các môi địa phận thẩm quyền tại 50 tiểu bang, Địa Hạt Columbia, tất cả những vùng đất bộ lạc, và tất cả các lãnh địa, khu vực thịnh vượng chung, và sở hữu quyền Hoa Kỳ và sẽ được thi hành như thể là lệnh tại địa phận thẩm quyền đó.**

Đây là Lệnh Tòa.

Tên người được bảo vệ: \_\_\_\_\_

## Chỉ Đè̂ Thô̂ng Tin

Số Hồ Sơ: **Đừng Nộp**

### 6 **Những Lệnh về Hành Vi Cá Nhân**

Người có tên ở ③ không được làm những việc sau đây đối với những người được bảo vệ có tên ở ① và ②:

- a.  Sách nhiễu, tấn công, đánh, đe dọa, hành hung (tình dục hoặc cách khác), đánh đập, đi theo, theo dõi dò tìm, quấy rối, phá hủy tài sản cá nhân, gây rối trật tự, theo dõi, hoặc ngăn cản đi lại
- b.  Liên lạc (trực tiếp hoặc gián tiếp), hoặc gọi điện thoại, hoặc nhắn tin hoặc gửi thư hoặc e-mail
  - Trừ trường hợp liên lạc ngắn ngủi và hòa hoãn khi cần thiết cho lần thăm viếng các con theo lệnh tòa trừ phi có quy định khác của lệnh bảo vệ hình sự
- c.  Có bất cứ hành động nào, trực tiếp hoặc qua những người khác, để lấy địa chỉ hoặc các địa điểm của bất cứ người nào được bảo vệ, những người trong gia đình họ, người chăm sóc, hoặc người giám hộ. (*Nếu mục c không được đánh dấu, tòa đã thấy có lý do chính đáng để không cấp lệnh này.*)

Được phép liên lạc bằng thư từ hòa hoãn qua một luật sư hoặc qua một nhân viên tổng đat hoặc một người khác để tổng đat các văn kiện pháp lý và không vi phạm lệnh này.

- Một lệnh bảo vệ hình sự bằng Mẫu CR-160 đang có hiệu lực. Số Vụ: \_\_\_\_\_  
Quận (nếu biết): \_\_\_\_\_ Ngày Hết Hạn: \_\_\_\_\_ (*Nếu có thêm các lệnh khác, hãy liệt kê ở mục ⑦.*)

### 7 **Lệnh Bắt Tránh Xa**

Người có tên ở ③ phải trách xa ít nhất là \_\_\_\_\_ thước Anh đối với:

- a.  Người có tên ở ①
- b.  Những người có tên ở ②
- c.  Nhà  Việc làm  Xe của người ở mục ①
- d.  Trưởng của trẻ hoặc nơi giữ trẻ
- e.  Nơi khác (ghi rõ): \_\_\_\_\_

### 8 **Lệnh Dọn Ra Khỏi Nhà**

Người có tên ở ③ phải dọn ngay ra khỏi (địa chỉ): \_\_\_\_\_

### 9 **Lệnh Nuôi Giữ và Thăm Viếng Con**

Lệnh Nuôi Giữ và Thăm Viếng Con được ghi trong Mẫu DV-140 đính kèm hoặc (ghi rõ mẫu khác):  
\_\_\_\_\_

### 10 **Lệnh Cấp Dưỡng Cho Con**

Lệnh Cấp Dưỡng Cho Con được ghi trong Mẫu DV-160 đính kèm hoặc (ghi rõ mẫu khác):  
\_\_\_\_\_

### 11 **Chu Cấp cho Người Phối Ngẫu**

Lệnh Chu Cấp cho Người Phối Ngẫu ở trên Mẫu FL-343 đính kèm hoặc (ghi mẫu khác):  
\_\_\_\_\_

### 12 **Không Được Có Súng Ngắn hoặc Các Loại Súng Khác hoặc Đạn Dược**

Người có tên ở mục ③ không được sở hữu, cất giữ, có, mua hoặc tìm cách mua, nhận hoặc tìm cách nhận, hoặc có bất cứ hành động nào khác để có súng ngắn, các loại súng khác, hoặc đạn dược.

### 13 **Giao Nộp hoặc Bán Súng**

Người có tên ở ③:

- Phải bán cho một nhà buôn súng có môn bài hoặc giao nộp cho cảnh sát bất cứ loại súng nào mà người đó có hoặc kiểm soát. Phải thi hành điều kiện này trong vòng 24 giờ sau khi được tổng đat lệnh này.
- Phải đem biên nhận đến tòa trong vòng 48 giờ sau khi được tổng đat lệnh này, để chứng minh là đã giao nộp hoặc bán súng ngắn và các loại súng khác.

**Đây là Lệnh Tòa.**

Tên người được bảo vệ: \_\_\_\_\_

## Chỉ Đèo Thông Tin

Số Hồ Sơ: **Đừng Nộp**

**(14)  Ghi Lại Những Lần Liên Lạc Bất Hợp Pháp**

Người có tên ở ① có quyền ghi lại những lần người có tên ở ③ vi phạm các lệnh của tòa mà liên lạc với họ.

**(15)  Chương Trình Can Thiệp cho Người Đánh Đập**

Người có tên ở ③ phải tham gia và trả tiền tham gia một chương trình can thiệp cho người đánh đập kéo dài 52 tuần và xuất trình cho tòa bằng chứng hoàn tất chương trình. Chương trình này phải được Ban Quản Chế phê chuẩn.

**(16) Không Có Lệ Phí để Thông Báo (Tống Đạt) cho Người Bị Cấm**

Nếu cơ quan công lực địa phương có thể tống đạt lệnh này, họ sẽ tống đạt miễn phí.

**(17)  Những Lệnh Khác** liên quan đến kiểm soát tài sản, trả nợ, lệ phí luật sư, bồi thường, và/hoặc những lệnh khác được ghi trong Mẫu DV-170 đính kèm hoặc (*ghi rõ mẫu khác*): \_\_\_\_\_

**(18) Tống Đạt**

- a.  Những người có tên ở ① và ③ đã có mặt trong phiên xử hoặc đã có thư đồng ý với lệnh này. Không cần thêm bằng chứng tống đạt nào khác.
- b.  Người có tên ở ① có mặt trong phiên xử. Người có tên ở ③ không có mặt trong phiên xử.
  - (1)  Bằng chứng tống đạt Mẫu DV-110 đã được xuất trình cho tòa. Những lệnh của tòa trong mẫu này giống như Mẫu DV-110 trừ ngày chấm dứt. Người ở mục ③ phải được tống đạt. Lệnh này có thể được tống đạt bằng thư.
  - (2)  Bằng chứng tống đạt Mẫu DV-110 đã được xuất trình cho tòa. Những lệnh của tòa trong mẫu này khác với Mẫu DV-110. Phải có người — không phải những người có tên ở ① hoặc ② — đích thân tống đạt một bản sao lệnh này cho người có tên ở ③.

**(19) Những Trang Đính Kèm Là Lệnh**

- Số trang kèm theo mẫu đơn gồm 5 trang này: \_\_\_\_\_
- Tất cả những trang đính kèm là một phần của lệnh này.
- Các phụ đính gồm (*đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng*):  
 DV-140    DV-145    DV-150    DV-160    DV-170    FL-343  
 Loại khác (*ghi rõ*): \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Thẩm Phán (hoặc Viên Chức Tư Pháp)

**Đây là Lệnh Tòa.**

**Chỉ Dẫn cho Cơ Quan Công Lực****(20) Ngày Bắt Đầu và Ngày Chấm Dứt Lệnh**

Những lệnh này *bắt đầu* vào ngày nào xảy ra trước trong những ngày sau đây:

- Ngày xử ghi ở trang 1 *hoặc*
- Ngày ghi bên cạnh chữ ký của thẩm phán ở trang 3.

Những lệnh này *chấm dứt* vào ngày chấm dứt ghi ở mục 4 trang 1. Nếu không ghi ngày chấm dứt, những lệnh này chấm dứt 3 năm sau ngày xử.

**(21) Phải Bắt Giữ Nếu Vi Phạm Lệnh**

Nếu một nhân viên cảnh sát có lý do khả tín là người bị cấm đã được thông báo về lệnh này và bất tuân lệnh, nhân viên cảnh sát đó phải bắt giữ người bị cấm. (Bộ Hình Luật §§ 836(c)(1), 13701(b).) Vi phạm lệnh này có thể là vi phạm Bộ Hình Luật đoạn 166 hoặc 273.6.

**(22) Thông Báo/Bằng Chứng Tống Đạt**

Cơ quan công lực trước hết phải xác định là người bị cấm đã được thông báo về những lệnh này. Nếu không thể kiểm chứng được là đã thông báo, người bị cấm phải được cho biết các điều khoản của những lệnh này. Nếu sau đó người bị cấm bất tuân lệnh, nhân viên cảnh sát phải thi hành những lệnh này. (Bộ Luật Gia Đình, § 6383.)

Xem người bị cấm là đã được “tống đạt” (thông báo) nếu:

- Nhân viên cảnh sát xem bản sao *Bằng Chứng Tống Đạt*, hoặc xác quyết là có *Bằng Chứng Tống Đạt* trong hồ sơ *hoặc*
- Người bị cấm đã có mặt trong phiên xử cấp lệnh cấm, hoặc đã được một nhân viên thông báo về lệnh đó. (Bộ Luật Gia Đình, § 6383, Bộ Hình Luật § 836(c)(2).) Cảnh sát có thể thu thập chi tiết về nội dung của lệnh trong Hệ Thống Lưu Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà (DVROS). (Bộ Luật Gia Đình, § 6381(b)(c).)

**(23) Nếu Người Được Bảo Vệ Liên Lạc với Người Bị Cấm**

Dù cho người được bảo vệ mời hoặc ưng thuận liên lạc với người bị cấm, những lệnh này vẫn có hiệu lực và phải được thi hành. Người được bảo vệ không thể bị bắt vì mời hoặc ưng thuận liên lạc với người bị cấm. Những lệnh này chỉ có thể được thay đổi bằng một lệnh khác của tòa. (Bộ Hình Luật, § 13710(b).)

**(24) Nuôi Giữ và Thăm Viếng Con**

- Những lệnh nuôi giữ và thăm viếng ghi trong Mẫu DV-140, Mục ③ và ④. Những lệnh này cũng đôi khi được ghi trong những tờ phụ thêm, hoặc được tham chiếu trong DV-140 hoặc những lệnh khác không phải là một phần của lệnh cấm.
- **Mẫu DV-100 và DV-105 không phải là lệnh. Đừng thi hành những mẫu đó.**

**(25) Thi Hành Lệnh Cấm tại California**

Bất cứ nhân viên công lực nào tại California nhận, nhìn thấy, hoặc kiểm chứng những lệnh này trên văn bản, hoặc trong Hệ Thống Viễn Thông Thi Hành Pháp Luật California (CLETS), hoặc trong Hồ Sơ Lệnh Bảo Vệ NCIC, đều phải thi hành những lệnh này.

**(26) Những Lệnh Mâu Thuẫn Nhau**

Một lệnh bảo vệ được cấp trong một vụ hình sự trong Mẫu CR-160 sẽ được ưu tiên thi hành hơn bất cứ lệnh cấm dân sự nào mâu thuẫn với lệnh đó. (Bộ Hình Luật § 136.2(e)(2).) Bất cứ điều khoản nào không mâu thuẫn trong lệnh cấm dân sự vẫn có toàn bộ hiệu lực. Lệnh bảo vệ khẩn cấp (Mẫu EPO-001) đang có hiệu lực giữa những bên liên hệ và cấm nhiều hơn các lệnh cấm khác sẽ được ưu tiên thi hành hơn tất cả các lệnh cấm khác. (Bộ Hình Luật § 136.2.)

**Đây là Lệnh Tòa.**

**Cảnh Cáo và Thông Báo cho Người Bị Cấm Có Tên ở ③****(27) Nếu bất tuân lệnh này, quý vị có thể bị bắt và truy tố phạm tội.**

- Nếu đem trẻ đi nơi khác hoặc giấu trẻ chống lại lệnh này là phạm trọng tội. Quý vị có thể bị phạt tù và/hoặc phạt tiền.
- Nếu quý vị đến một tiểu bang khác hoặc đến những vùng đất bộ lạc, hoặc bắt người được bảo vệ phải đến đó, với ý định bất tuân lệnh này, quý vị có thể bị truy tố phạm tội liên bang theo Đạo Luật về Bạo Hành Đối Với Phụ Nữ.
- Nếu bất tuân lệnh này, quý vị có thể bị phạt tù và/hoặc phạt tiền.

**(28) Quý vị không được có súng ngắn, các loại súng khác, và/hoặc đạn dược.**

Quý vị không được sở hữu, có, cất giữ, mua hoặc toan mua, nhận hoặc toan nhận, hoặc có súng ngắn, các loại súng khác, và/hoặc đạn dược theo cách nào khác trong thời gian hiệu lực của lệnh này. Nếu làm thế, quý vị có thể bị phạt tù và phạt tiền \$1,000. Quý vị phải bán cho một nhà buôn súng có môn bài hoặc giao nộp cho cảnh sát bất cứ loại súng nào quý vị đang có hoặc kiểm soát. Tòa sẽ yêu cầu quý vị xuất trình bằng chứng là đã thi hành. Nếu bất tuân lệnh này, quý vị có thể bị truy tố phạm tội. Luật liên bang quy định là quý vị không được có súng hoặc đạn trong thời gian lệnh này có hiệu lực.

(Lục sự sẽ điền phần này)

**—Chứng Thư của Lục Sư—**

[Đá̄u Triệūn]

Tôi chứng nhận rằng *Lệnh Cấm Sau Khi Xử* (*Lệnh Bảo Vệ*) này là bản sao đúng với bản gốc trong hồ sơ của tòa.

Ngày: \_\_\_\_\_ Lục Sư, do \_\_\_\_\_, Phụ Tá

**Đây là Lệnh Tòa.**